

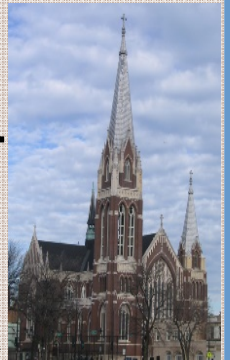


Immaculate Conception St. Michael Parish

Parroquia Inmaculada Concepción San Miguel

2944 EAST 88TH STREET, CHICAGO, IL 60617
 PHONE: (773) 768-2100 FAX: 773-221-9121
Santuario Del Divino Niño Jesús (773)734-0776

E-mail Address: IC-88th@archchicago.org
 Facebook: [facebook.com/icsmparish](https://www.facebook.com/icsmparish)
 Website: <https://www.icparishexc.org>



PARISH STAFF - PERSONAL PARROQUIAL

Rev. Pius Eusebius Kokose

Pastor- *Párroco*

Rev. Armando Morales Martinez

Associate Pastor- *Vicario Parroquial*

José Manuel Sandoval and Abraham Chávez

Permanent Deacons / *Diáconos Permanentes*

Miguel De Leon

Parish Musician- *Músico Parroquial*

Carlos Roman

Musician - *Músico*

OFFICE STAFF - PERSONAL DE LA OFICINA

Zenobia M. Ametewee-Operations Director

María Robles Administrative Assistant

Alma Jordan, Secretary

Eduardo Aguado, Maintenance

OFFICE HOURS - HORAS DE OFICINA

Monday- *Lunes*: 9am - 4pm

Tuesday- *Martes*: CLOSED- CERRADO

Wednesday, Thursday and Friday

Miércoles, Jueves y Viernes: 9am - 4pm

Saturday - *Sábado*: 9am-12pm

SCHOOL - ESCUELA

(8739 S. Exchange)

Phone: (773) 375-4674 Fax: (773) 375-3526

www.icschoolexc.org - [facebook.com/icsouth](https://www.facebook.com/icsouth)

Principal - Directora:

Sr. Ilse Aguilar, HMIG

RELIGIOUS EDUCATION

PROGRAMA DE EDUCACION RELIGIOSA

Sr. Pilar Gómez, HMIG

Coordinadora de Educación Religiosa

CONVENT- CONVENTO - 8731 S. Exchange

Religiosas: Hijas de María Inmaculada de
 Guadalupe

ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

8237 S. South Shore Drive - Chicago, IL 60617

Not available for celebrations/

No disponible para celebraciones

CONFESSIONS - CONFESIONES

Saturday / *Sábado*: 4:00pm- 5:00pm

MASS SCHEDULE-HORARIO DE MISA

IMMACULATE CONCEPTION

8756 S. Commercial Ave

Chicago, IL 60617

Monday - Saturday / *Lunes - Sabado* :

8:00am - Bilingual Mass / *Misa Bilingüe*

Sunday / *Domingo*:

8:00am & 12:00pm- Spanish / *Español*

10:00am English / *Inglés*

HOLY ROSARY / SANTO ROSARIO

30 minutes before mass / 30 minutos antes de Misa

SACRAMENTS / SACRAMENTOS

Baptisms - *Bautismos*

Registrations are taken during office hours.

Baptisms will take place every first and last Saturday of the month

Inscripciones durante las horas de oficina.

Bautismos cada primer Sábado y último Sábado de cada mes.

Weddings - *Bodas*

Contact the Office in advance. *Llamar a la Rectoría con anticipación.*

Fifteenth Celebrations - *Quinceañeras*

Call or visit the office. *Llamar o visitar la oficina.*

October / *Octubre* 30, 2022
 THIRTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME
 TRIGESIMO PRIMER DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO



© 2006 J.S. Palach Company, Inc.

El Hijo del Hombre ha venido a salvar lo que se había perdido.

Mass Intentions For The Week



© J. S. Patuch Co., Inc.

Sunday October 30th/Domingo 30 de Octubre

THIRTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME
TRIGESIMO PRIMER DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

8:00am † Irma Juarez, † Marisol Garibay Camacho,
† Miguel Angel Avila Cruz, † Jose de Jesus Ruiz,
† Hector Perez (2^{do} Aniversario),
† Jose Luis Ortiz, † Yesenia Lopez, † Luis Reyna,
† Ricardo Martinez y Amada Jaime,
† Maria Carillo y Raul Martinez

10:00am ~ A Church Open to Everyone /
Una Iglesia abierta para todos

12:00pm † Maria de Jesus Mercado Jimenez,
† Manuel Diaz,
† Jose Carrasco y Natividad Nevarez,
† Ricardo Gonzalez y Ines Zacarias,
† Jose Luis Ortiz, † Yesenia Lopez,
~ Por la niña Anabel Romero pidiendo por su
salud al Divino Niño Jesús
~ Armando y Guadalupe Soto (46 aniversario)
~ Agustin Juarez (sanacion y liberacion)
~ Cirilo Pano (sanacion y liberacion)

7:00pm Virgen de Juquila Novena

Monday October 31st/Lunes 31 de Octubre

8:00am † David Skarupa (Birthday),
† Por las animas del purgatorio,
~ Por los sacerdotes

7:00pm Virgen de Juquila Novena

Tuesday November 1st/Martes 1 de Noviembre

ALL SAINTS

8:00am † Alfreda (Anniversary) and Eugene Skaurpa,
† Ronald Wujek, † Jesse Sandoval (Aniversario),
† Por las almas del purgatorio,
~ Por los sacerdotes

7:00pm Virgen de Juquila Novena

Wednesday November 2nd/Miércoles 2 de Noviembre

The Commemoration of All the Faithful Departed
(All Souls Day)

8:00am † Luis Reyna

7:00pm Virgen de Juquila Novena -
† Aquilina Tril Sanchez

Thursday November 3rd/Jueves 3 de Noviembre

8:00am ~ For all children / Por todos los niños

7:00pm Virgen de Juquila Novena

Friday November 4th/Viernes 4 de Noviembre

Saint Charles Borromeo, Bishop

8:00am † Rick Garibay (Aniversario)

7:00pm Virgen de Juquila Novena

Saturday November 5th/Sábado 5 de Noviembre

8:00am † Ignacio Saucedo (Aniversario)

5:00pm ~ For all children / Por todos los niños

6:30pm FIESTA—Virgen de Juquila

IMMACULATE CONCEPTION AND ST. MICHAEL PARISH ACTIVITIES / ACTIVIDADES

SUNDAY/DOMINGO OCTOBER 30TH

NOVENA - VIRGEN DE JUQUILA

Prayer / Oración: 6:30pm

Mass / Misa: 7:00pm

MONDAY/LUNES OCTOBER 31ST

NOVENA - VIRGEN DE JUQUILA

Prayer / Oración: 6:30pm

Mass / Misa: 7:00pm

TUESDAY/MARTES NOVEMBER 1ST

After 8AM Mass / Después de la Misa de las 8AM

Adoration of the Most Blessed Sacrament /

Adoración al Santísimo Sacramento

NOVENA - VIRGEN DE JUQUILA

Prayer / Oración: 6:30pm

Mass / Misa: 7:00pm

WEDNESDAY / MIERCOLES NOVEMBER 2ND

NOVENA - VIRGEN DE JUQUILA

Prayer / Oración: 6:30pm

Mass / Misa: 7:00pm

THURSDAY / JUEVES NOVEMBER 3RD

NOVENA - VIRGEN DE JUQUILA

Prayer / Oración: 6:30pm

Mass / Misa: 7:00pm

Platicas de Bautismo / Baptism Talks (Spanish) 7pm

FRIDAY / VIERNES NOVEMBER 4TH

NOVENA - VIRGEN DE JUQUILA

Prayer / Oración: 6:30pm

Mass / Misa: 7:00pm

SABADO / SATURDAY NOVEMBER 5TH

Citizenship Class / Clases de Ciudadania 9:30am

Clases de Catecismo / Catechism Class 3:00pm

Parents Evangelization Class / Clases de
Evangelizacion para Padres de Familia 3:00pm

Confessions / Confesiones 4:00pm

Mass / Misa 5:00pm

FIESTA - VIRGEN DE JUQUILA

Mass / Misa: 6:30pm

PRAY FOR THE SICK OREMOS PARA LOS ENFERMOS

To add a name to the list, please call the rectory.

Para agregar nombres a la lista, por favor llamen a la rectoría.

Manuel Avila
Hector Marquez
Victoria Chavez
Irma Chavez
Ofelia Avila
Piedad Chavez
Fidelia Juarez
Maria Pantoja
Rodolfo Robles

Ramona Corral
Jose Maria Velasco Gonzalez
Nicolas & Maria Gomez
Maria de Angeles Ortiz
Obdulia Santiago

Remember the sick
Recuerden a los enfermos

FROM THE PASTORS DESK

All that God has created is good. The first reading says that God loves all his creatures; otherwise he would not have made them. How then can we hate anything or anybody in the world?

The gospel brings before us a man who, according to the thinking of the time was evil and despised. How Jesus saw Zacchaeus teaches us how should see people. Most of the time, we judge people by their appearance but Jesus always see the heart of the person in his presence. So for us in our eyes someone may be bad but in the eyes of God that person might be a good person.

The gospel gives us the image of a God as a Father who sent his son “to seek out the lost ones”. What went on in Thessalonica can happen in our communities. Actually, it is already happening in our world of today. False preachers may try to spread another gospel, a gospel of their own invention, a gospel encouraging fear of God. The words of St Paul in the second reading put us on our guard against them. We must always be prepared to call those who want to distort the gospel that Jesus came to preached in order. We must do this not only by words but also by our actions in the faith.

I take this chance also to thank you all for the dance that we had on Saturday. It was nice to be with friends and share music, dance, food and drinks. Our greatest thanks go to the Guadalupe group for their organization. I also thank again Raul and family for their work in the ministers and altar server's room and also to Eduardo for painting the chapel for us. May god bless them all for their generosity to the parish by their talents.

May God keep us all under his care until we meet again next Sunday at the feast of the Lord.
Be Happy in the Lord, and God loves you.

DEL ESCRITORIO DEL PARROCO

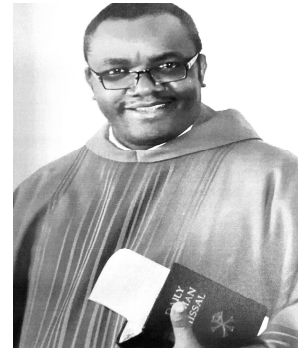
Todo lo que Dios ha creado es bueno. La primera lectura dice que Dios ama a todas sus criaturas; de lo contrario no los habría hecho. Entonces, ¿cómo podemos odiar algo o alguien en el mundo?

El evangelio nos presenta a un hombre que, según el pensamiento de la época, era malo y despreciado. Cómo Jesús vio a Zaqueo nos enseña cómo deben ver las personas. La mayoría de las veces, juzgamos a las personas por su apariencia, pero Jesús siempre ve el corazón de la persona en su presencia. Entonces, para nosotros, a nuestros ojos, alguien puede ser malo, pero a los ojos de Dios, esa persona puede ser una buena persona.

El evangelio nos da la imagen de un Dios como Padre que envió a su hijo “a buscar a los perdidos”. Lo que sucedió en Tesalónica puede suceder en nuestras comunidades. En realidad, es ya está sucediendo en nuestro mundo de hoy. Los falsos predicadores pueden tratar de difundir otro evangelio, un evangelio de su propia invención, un evangelio que fomenta el temor de Dios. Las palabras de san Pablo en la segunda lectura nos ponen en guardia contra ellos. Siempre debemos estar preparados para llamar a aquellos que quieren distorsionar el evangelio que Jesús vino a predicar en orden. Debemos hacer esto no solo con palabras sino también con nuestras acciones en la fe.

Aprovecho esta oportunidad también para agradecerles a todos por el baile que tuvimos el sábado. Fue agradable estar con amigos y compartir música, baile, comida y bebida. Nuestro mayor agradecimiento al grupo de Guadalupe por su organización. También agradezco nuevamente a Raúl y familia por su trabajo en el salón de ministros y monaguillos y también a Eduardo por pintando la capilla para nosotros. Que dios los bendiga a todos por su generosidad a la parroquia por sus talentos.

Que el Señor nos tenga bajo su cuidado hasta el próximo Domingo en la fiesta del Señor.
Sean felices en el Señor que los ama.



Religious Education Program 2022 - 2023

Upcoming / Próximamente

NOVIEMBRE / NOVEMBER

- 05** Catechism Class – Catecismo
Parents Evangelization Class
- 19** Catechism Class – Catecismo
Parents Evangelization Class
Evaluation part 2 / Evaluación parte 2
- 26** Thanksgiving Day (Acción de Gracias) No
class / No clases



Schedule / Horario

*Las clases inician a las 3:00 p.m. Continuando con la Eucaristía Dominical. Los alumnos deben permanecer con sus catequistas; al concluir la misa los padres de familia pasaran a recoger a sus hijos y firmar la hoja de asistencia a misa.

*Classes start at 3:00 p.m. continuing with the Sunday Eucharist. Have students to remain with their catechist; at the end of Mass parents will pick up their children and sign the Mass attendance sheet.

IMPORTANT NOTE AVISO IMPORTANTE

Each Saturday there are Parents Evangelization Classes that are mandatory as well as the Retreat for parents and godparents.

Cada sábado habrá Clase de Evangelización para Papás. Su asistencia es mandatoria al igual que el Retiro para papás y padrinos.

EVALUATIONS / EVALUACIONES

*Catechists will deliver to parents the evaluation of prayers the Saturday following to the evaluation indicated in the calendar.

*Las catequistas entregaran por escrito a los papás la evaluación de las oraciones, el sábado siguiente a la evaluación indicada en el calendario.

RCIA

Classes will be every Tuesday at 5pm.
La clases será todos los martes a las 5pm.



NOVENA & FEAST OF THE VIRGIN OF JUQUILA **NOVENA Y FIESTA DE LA VIRGEN DE JUQUILA**

Immaculate Conception St. Michael Parish
8756 S. Commercial Ave
Chicago IL, 60617

Novena

October / Octubre 27 - November / Noviembre 4

Rosary / Rosario: 6:30pm

Holy Mass / Santa Misa: 7:00pm

Feast / Fiesta

Saturday / Sábado November 5, 2022

Holy Mass / Santa Misa: 6:30 pm

There will be a gathering after the mass in the Church Hall.

Habrá una convivencia después de la misa en el Salón Parroquial.



FINANCIAL REPORT / REPORTE FINANCIERO

Immaculate Conception St. Michael Parish Collection October 23, 2022

Sunday Collection.....	\$2,768.61
Weekday Collection (October 17 – October 22).....	\$190.26
Poor Fund.....	\$52.00
School Fund.....	\$6.00
Building Fund.....	\$402.00
Donations: Divino Niño Jesus.....	\$300.00
Fall Collection.....	\$95.00
Second Collection - World Mission Sunday.....	\$1,189.00
Misa de Sanación.....	\$336.00



Thank you for your generous support. You and your family are in our prayers.

Gracias por su generoso apoyo. Usted y su familia están en nuestras oraciones.

ATTENDANCE / ASISTENCIA

October 22, 2022

5:00PM (MASS) - 201

September 23, 2022

8:00AM (MASS) - 152

10:00AM (MASS) - 53

12:00PM (MASS) - 242

TOTAL ATTENDANCE – 648

Thank you for your attendance, your prayers, and your generous financial support. God bless you.

Muchas gracias por su asistencia, su oracion y generoso apoyo financiero. Dios les bendiga y los siga protegiendo a ustedes y a sus familias.

SCAN ME



ELECTRONIC DONATIONS

Scan the QR code for another way to contribute electronically and make your Sunday Donations to the parish.

DONACIONES ELECTRONICAS

Escanee el código QR para ver otra forma de contribuir electronicamente y hacer sus donaciones Dominicales.



La Comunidad de la
Inmaculada Concepción te
invita al:

“RETIRO NUEVA VIDA”

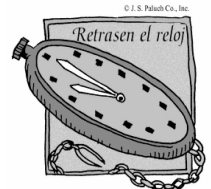


11 y 12 de Noviembre en el basement de la Iglesia.
Horario:
Viernes de 5:00 p.m. a 9:00 p.m.
Sábado de 8:00 a.m. a 5:00 p.m. terminando con la Eucaristía.
Cooperación: \$ 15.00

Informes: Hna. Norma Vázquez 312 722 3079
Hna. Pilar Gómez 312 933 0537

TURN BACK THE CLOCK

Don't forget to change your clock one hour behind on the night of Saturday November 5, 2022.



RETRASEN EL RELOJ

No olvide retrasar el reloj la noche del Sábado 5 de noviembre.



Citizenship Classes

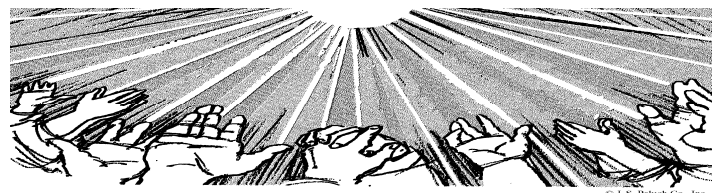
Every Saturday 9:30am—12:00pm at Immaculate Conception St. Michael Church.

For more information and to register, call Mrs. Rosalba Jimenez at (773)744-7157.

Clases de Ciudadanía

Todo los Sábados 9:30am-12:00pm en la iglesia Inmaculada Concepción San Miguel.

Para mas información y para registrar, llame a la Sra. Rosalba Jimenez al (773)744-7157.





Immaculate Conception School
8739 S. Exchange Ave, Chicago, IL 60617
(773)375-4674

www.icschoolexc.org - facebook.com/icsouth

Upcoming Events

Próximos Eventos

• **October 31, 2022**

Mass / Misa 8:00am
Early Dismissal / Salida Temprana 1:30pm

• **November 1, 2022**

All Saints Day / Dia de todos los Santos

• **November 13, 2022**

Sunday Family Mass / Misa Familiar Dominical
10:00am

Let Us Celebrate Holiness!!!

"Holywins" is a play on words that means "holiness wins". The phonetic similarity with the word "Halloween" is not accidental, since Holywins has the intention of helping to reinforce the Christian festival of All Saints, before the eclipse every ever growing part of the pagan holiday of Halloween.

Although "Halloween" means "All Hallows' Eve", currently this celebration has nothing to do with the Christian faith. On the contrary, his way of presenting life and death, good and evil, are completely different from those of the Gospel of Christ and the Tradition of his Church. For this reason, we Catholics want to return to this day its true meaning and celebrate all those who heroically followed Jesus Christ, with a luminous "All Saints' Day" that overflows with joy and hope. You are invited to represent **a Saint**. Dress like him or her!

Every student will receive a card to fill out with their saint's information.
(Name, date of birth and death, 1 interesting fact)

There will be 3 different categories, Category A: 1st floor, Category B: 3rd floor,
Category C: 2nd floor. We will have 5 winners per category.

WHEN???

Tuesday, November 1st



IMMACULATE CONCEPTION SCHOOL: 773-375-4674
SR. NORMA VAZQUEZ: 312-722-3074

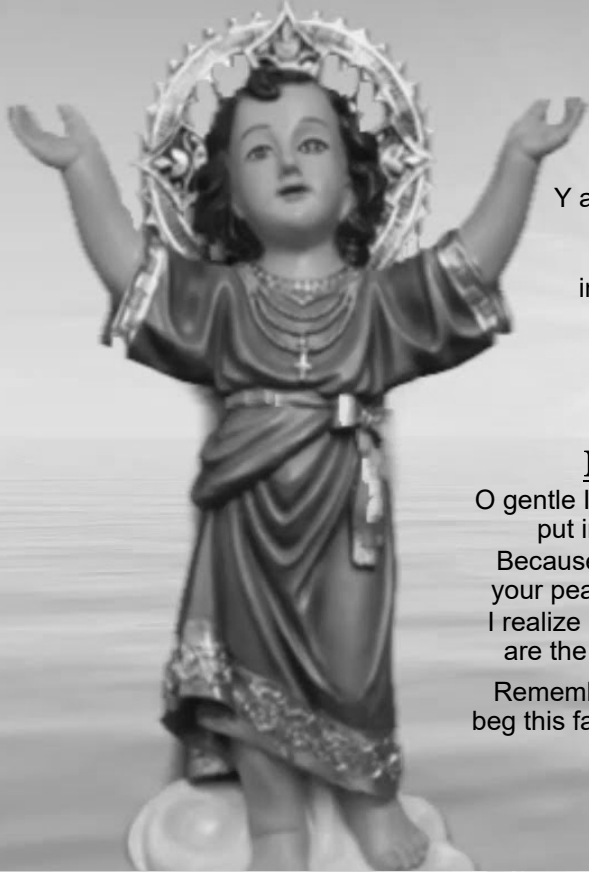
Pilgrimage - Basilica of Guadalupe

The Daughters of Mary Immaculate of Guadalupe invite you to join them on the pilgrimage to the Basilica of Our Lady of Guadalupe in Mexico City. More information is included above.

Peregrinación - Basílica de Guadalupe

Las Hijas de María Inmaculada de Guadalupe les invitan a unirse con ellas en la peregrinación a la Basílica de Nuestra Señora de Guadalupe en la Ciudad de México. Se incluye más información arriba.

Devoción al Divino Niño Jesús / Devotion to the Divine Infant Jesus



Novena de la Confianza al Divino Niño Jesús

Niño amable de mi vida. Consuelo de los cristianos. La gracia que necesito pongo en tus benditas manos. **Padre nuestro...**

Tú que sabes mis pesares pues todos te los confío da la paz a los turbados y alivio al corazón mío. **Dios te salve María...**

Y aunque tu amor no merezco, no recurriré a ti en vano pues tu eres hijo de Dios y auxilio de los Cristianos. **Gloria al Padre...**

Acuérdate Niño Santo que jamas se oyó decir qué alguno haya implorado sin tu auxilio recibir. Por eso con fe y confianza, humilde y arrepentido, lleno de amor y esperanza, este favor yo te pido

Pedir la gracia que se desea y decir siete veces:

DIVINO NIÑO JESUS BENDICENOS.

Novena of Confidence to the Divine Infant Jesus

O gentle Infant Jesus, light of my life. You are the consolation of all Christians. I put in your holy hands this particular grace that I need. **Our Father...**

Because You know all my sorrows, I entrust them to you. Sweet Jesus, give your peace to all those who are confused and relief to my heart. **Hail Mary...**

I realize I do not deserve your love. Nevertheless, I come to you because you are the only begotten Son of God and the help of all Christians. **Glory be...**

Remember O Holy Infant that none have recourse to you in vain. Therefore I beg this favor of you with faith and confidence, with humility and repentance, full of hope and love.

Ask the favor you need and pray seven times:

DIVINE INFANT JESUS BLESS US.

WELCOME

Immaculate Conception St. Michael Parish welcomes all the pilgrims and thank you for visiting our parish and for your endless devotion. At this parish we are blessed to have the devotion to the Divine Infant Jesus. We appreciate your continuous support and hope that you come to visit whenever you can. May the Divine Infant Jesus bless you and your family.

BIENVENIDOS

La parroquia Inmaculada Concepción y San Miguel les da la bienvenida a todos los peregrinos y da las gracias por visitarnos y por su gran devoción al Divino Niño Jesús. Apreciamos su apoyo y esperamos que nos visite cuando le sea posible. En nuestra parroquia estamos bendecidos por tener esta Hermosa devoción. Que el Divino Niño Jesús y nuestra Madre Santísima Inmaculada los bendiga a ustedes y a su familia.

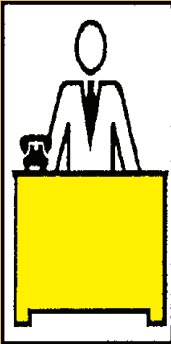
PARISH GIFT SHOP

Come visit our parish gift shop located near the entrance of the church basement. We've got a variety of religious articles for sale.

TIENDA DE ARTICULOS RELIGIOSOS

Venga a visitar nuestra parroquial ubicada cerca de la entrada del sótano de la iglesia. Tenemos una variedad de artículos religiosos a la venta.





Your ad
could be in this space!


State Farm
AL GARCIA INSURANCE AGENCY INC.

Albert Garcia, Agent
773.933.5758
www.algarcia.biz
9026 S. Commercial Ave.
Chicago, IL 60617
Se Habla Español

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America
Take your FAITH ON A JOURNEY.
Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com
(CST 2117990-70)
www.CatholicCruisesandTours.com

Pray For Peace


ELMWOOD FUNERAL CHAPEL & CREMATORY
11200 So. EWING AVE.
773-731-2749

Calumet Bakery SINCE 1935 
• Customized Wedding Cakes
• Pastries, Doughnuts, Breads • Cookies
• Cakes for Every Occasion • Desserts
2510 E. 106th St., Chicago 773.721.3747
1446 119th St., Whiting, IN 219.473.9560
18349 Torrence Ave., Lansing 708.895.3700

Buy 1 Key, Get 2nd Key FREE
Simple Cut, Includes Most Cars, Entrance Locks, Etc.
HYMAN'S ACE HARDWARE
8614 S. Commercial
(773) 721-8899

JTR
JAIME'S TRUCK REPAIR SHOP, LLC & AUTO SALES
24 HRS. 7 DAYS ROAD SERVICE
10326 S. Indianapolis Blvd., Chicago
773-978-9342 773-359-2846

Protecting Seniors Nationwide 
Medical Alert System
\$29.95/Mo. billed quarterly
• One Free Month
• No Long-Term Contract
• Price Guarantee
• Easy Self Installation
Call Today! Toll Free 1.877.801.8608


Consider Remembering Your Parish in Your Will.
For further information, please call the Parish Office.

FINDaPARISH.com
The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes
Check It Out Today!

ONE PARISH
Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!
Download on the App Store or get it on Google play
Download Our Free App or Visit <https://www.oneparish.com>

Say Good-bye to Clogged Gutters! 
Receive a \$100 Visa gift card with your FREE in-home estimate
\$99 Installation*
Call today for your FREE estimate and in-home demonstration
CALL NOW 708-462-6373

LeafGuard® is guaranteed never to clog or we'll clean it for FREE*
• Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris
• Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters
• Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment
ENGLERT LeafGuard®
Get it. And forget it.

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers
Thank You
Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!
Sign up here:
www.jspaluch.com/subscribe
Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc. 

LOYA INSURANCE COMPANY
¡AHORRE DINERO HOY!
SEGURO DE AUTO A partir de \$35/MES
11900 S MARSHFIELD AVE UNIT E, CALUMET PARK, IL 60827
(708) 385-2208